



Welkom, Tervetuloa, Bienvenue, Välkomna, Witamy,  
Welcome, Willkommen, Benvenuti, Velkommen, Bienvenidos



# BIENVENUE

Informations pour les voyageurs en croisière





## Bienvenue à terre! Bienvenue à Lerwick!

Lerwick, ville principale et capitale des Shetlands, existe depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Abritée par l'île voisine de Bressay à l'est, Lerwick possède un excellent port naturel qui attire les visiteurs du monde entier. Notre équipe de rencontre et d'accueil expérimentée et dévouée est prête à vous recevoir chaleureusement à votre arrivée et à répondre à toutes vos questions. Peut-être assisterez-vous à une performance de jeunes musiciens du groupe Hjaltibonhoga à votre arrivée, qui vous joueront un échantillon de la musique de violon traditionnel des îles. En langue norroise, "Hjalti" signifie Shetland et "bonhoga" mon foyer spirituel. En tant que "fiddlers" shetlandais membres du Royal Edinburgh Military Tattoo, ces jeunes musiciens participent chaque année au festival d'Edimbourg et sont également apparus dans de nombreuses performances internationales. [www.hjaltibonhoga.co.uk](http://www.hjaltibonhoga.co.uk).

Avec de la chance, vous aurez peut-être même l'opportunité de voir un Viking!

### Points d'amarrage des bateaux de croisières (et distance jusqu'au centre-ville):

En fonction de la taille des navires et du trafic portuaire, les bateaux de croisières utilisent les points d'amarrage suivants :

**Quai Victoria** - Situé au centre de la partie la plus ancienne de la ville, vous êtes à quelques minutes des magasins et boutiques.

**Holmsgarth No. 5** - Situé à 1,5 km au nord du centre-ville, entre 20 et 30 minutes à pied, on y trouve un grand supermarché et un centre commercial. Vous pouvez utiliser les navettes gratuites pour vous rendre au centre-ville.

**Quai Mair** - Situé à 2 km entre 30 et 40 minutes à pied, près du terminal de ferry de Lerwick. Vous pouvez utiliser les navettes gratuites pour vous rendre au centre-ville

**Ancrage** - A 500 mètres environ (1,3 mile nautique) de nos pontons modernes du Quai Victoria au cœur du centre-ville.

### Informations

L'office de tourisme [VisitScotland's Lerwick iCentre](#) est le point de départ idéal de votre aventure aux îles Shetland. Notre équipe de conseillers compétents sont prêts à vous aider à planifier votre visite. Notre office vous offre aussi la possibilité d'acheter une gamme de produits de l'artisanat local, des fameux pulls Fair Isle et une sélection de bijoux en argent.

Heures d'ouverture: Du lundi au samedi : 9.00 - 17.00, dimanche : 10.00 - 16.00.

### Pour visiter les environs

Si vous préférez être indépendants ou si vous souhaitez avoir un service plus personnalisé, plusieurs options s'offrent à vous.

**Taxis** (dont certains ont une capacité pour 7 personnes) peuvent être utilisés pour des visites adaptées à votre emploi du temps et à votre budget.

**Transport public** - Un service public de cars offre un accès peu coûteux à quelques-uns des sites les plus attrayants des Shetlands. Les horaires sont affichés à tous les arrêts de bus et peuvent être aussi obtenus à l'office de tourisme Lerwick iCentre ou bien sur le site [www.zettrans.gov.uk/bus](http://www.zettrans.gov.uk/bus).

**Location de voitures** - Il est possible de réserver à l'avance auprès des agences locales.

**Locations de bicyclettes** - Vous pouvez prendre plaisir à suivre des circuits intéressants sur des routes de bonne qualité. Regardez au verso pour les informations nécessaires.

**Tours en bateau** - Les visites guidées par bateau se font tous les jours au quai Victoria. Vous pourrez admirer les falaises de Bressay et Noss et les oiseaux marins qu'elles abritent.

### Excursions intéressantes à faire à pied

Lerwick est une ville extrêmement pittoresque à visiter à pied et nous vous recommandons les itinéraires de randonnée faciles suivants :

**Le chemin de côte "Knab"** - Ce chemin piétonnier est une promenade très prisée, la route est pavée dans sa presque totalité mais les zones côtières sont étroites dans certaines sections ; Cette route circulaire vous permet de passer le long d'édifices historiques et d'églises, de falaises et d'admirer la faune locale composée de mammifères sauvages et d'oiseaux marins.

**Le "Clickimin Broch"** - Sur la rive du Clickimin Loch, vous pourrez voir les restes exceptionnels d'un "broch", un type sophistiqué de maison circulaire en pierres que l'on trouve uniquement en Ecosse. Le "Clickimin Broch" atteste d'une civilisation datant de plus d'un millénaire. La tour du broch arbore encore une hauteur impressionnante et



tout le promontoire est entouré d'un mur solide. Une fois à l'intérieur, la mystérieuse structure s'élève au sein du "broch". A l'ouest de la tour du "Broch" se trouvent les restes de structures différentes datant de 1000 av JC à 500 ap JC environ.

Le "**Clickimin Loch**" - une route très bien aménagée et goudronnée fait le tour de ce Loch où vous passerez le long du complexe sportif et du nouveau lycée Anderson.

## Boutiques

A deux pas du Quai Victoria se trouve l'Esplanade, de là, vous rejoindrez tout de suite "**Commercial Street**" la rue principale de Lerwick. Vous y trouverez de nombreuses boutiques appartenant à des commerçants locaux vendant de la bijouterie, des vêtements pur laine des Shetland, une sélection de produits artisanaux, de la confiserie, des livres, des cartes postales, des disques de musique traditionnelle et contemporaine ainsi que tous les produits essentiels dans "High Street".

Le centre commercial "**Toll Clock**" qui tient son nom à l'horloge qui domine le bâtiment, près de Holmsgarth abrite de nombreuses boutiques vendant cadeaux, souvenirs, bijoux, aliments bio, vêtements, équipements électriques et des produits pour le jardinage. Il y a aussi un bureau de poste.

La plupart des magasins sont ouverts du lundi au samedi de 9h à 17h. Quelques-uns ouvrent également le dimanche. Deux grands supermarchés sont ouverts tous les jours des heures les plus matinales aux plus tardives.

## Restaurants

De fantastiques boutiques de "Fish and Chips" aux cafés et restaurants de grande classe, Lerwick regorge d'excellents restaurants.

## Lieux intéressants à visiter

Le musée et les archives des Shetland, **Shetland Museum and Archives**, se trouve à Hay's Dock. Vous pourrez y admirer des collections de renommée internationale, et profiter d'une attraction touristique multifonctionnelle et d'une expérience interactive.

**Mareel** - Aussi situé à Hay's Dock se trouve le centre culturel Mareel. Celui-ci est équipé d'un cinéma, de studios de production et d'enregistrement qui offrent des facilités exceptionnelles pour organiser des concerts ou pour étudier les arts par les étudiants locaux. Vous avez

aussi l'opportunité de de vous détendre dans les cafés accueillants de ces deux venues ou vous pourrez admirer des vues panoramiques du port de plaisance. Vous aurez aussi la chance de voir des phoques et des oiseaux marins.

En longeant le front de mer côté sud, vous passerez le long de l'hôtel Queen's, et un peu plus loin, vous trouverez les anciens postes de commerce avec leurs fondations construites dans la mer appelées "**trading lodberries**", qui sont un vestige du passé. Une de ces maisons a été utilisée à l'écran par Jimmy Perez, le détective de la célèbre série télévisée "Shetland".

Le titre de gloire que Lerwick peut revendiquer est d'être le lieu de naissance de Arthur Anderson, co-fondateur de la compagnie maritime P&O et crédité de l'invention du concept de la croisière. Sa maison natale, le "**Böd of Gremista**" est désormais un musée du textile, qui abrite des objets intéressants de sa vie.

**Fort Charlotte** - A Lerwick, le Fort Charlotte, chargé d'histoire surplombe le port. Vous pouvez vous promener le long des murailles épaisses de cette forteresse construite pour protéger la baie de Bressay des attaques hollandaises. Sa construction, bien que non achevée, a commencé en 1665, durant la deuxième guerre néerlandaise. Des reconstructions ont eu lieu en 1781, durant la guerre de l'indépendance américaine, mais le nouveau fort n'a jamais été le théâtre d'opérations militaires. Le fort tel que vous le voyez aujourd'hui est similaire à ce qu'il aurait été dans les années 1780.

**Parc King George VI** - Venez-vous détendre dans ce parc paisible et promenez-vous au milieu des arrangements floraux bien entretenus.

**L'Hôtel de Ville de Lerwick** - Avec sa tour d'horloge prééminente, l'Hôtel de Ville, qui date du dix-neuvième siècle est le bâtiment civil principal des Shetland et est ouvert au public. Il a été construit sur la crête de Hillhead qui s'élève au-dessus de la cité et domine le paysage environnant. Ses vitraux spectaculaires transmettent de puissantes images de l'héritage des Shetland ainsi que la fierté civique de Lerwick.

Demandez à nos équipes de rencontre et d'accueil sur les journées portes ouvertes des églises locales ou vous serez reçus chaleureusement et pourrez profiter de connexion Wi-Fi et d'une tasse de café.

Shetland est un membre du réseau Global Geoparks de l'UNESCO.



## Change de devises

Service disponible au bureau de poste situé dans Commercial Street et dans le centre commercial Toll Clock.

## Guichets automatiques

De nombreux guichets sont à votre disposition. Veuillez prendre note que des frais s'appliquent sur certains machines.

## Navette

Des navettes gratuites opèrent à intervalles réguliers entre les points d'amarrage Quai Mair et Holmsgarth et le centre-ville. Notez que la dernière navette partira du centre-ville 45 minutes avant le départ de votre bateau.

## Pour en savoir plus

[www.shetland.org](http://www.shetland.org)

[www.shetlandvisitor.com/see-and-do](http://www.shetlandvisitor.com/see-and-do)

[www.visitscotland.com/destinations-maps/shetland](http://www.visitscotland.com/destinations-maps/shetland)

## L'application Discover Living Lerwick

En utilisant la fonction GPS sur votre téléphone numérique, iphone ou sur votre tablette ou ipad, vous trouverez les points d'intérêt à proximité avec facilité. Téléchargez l'application et apprenez en vous promenant dans chacun des lieux pour comparer le passé et le présent. Vous serez étonné de la richesse de l'histoire qui vous entoure.



## Contacts utiles

### Office de tourisme

Lerwick iCentre ..... +44 (0) 1595 693434

### Taxis

Allied Taxis ..... +44 (0)1595 690069  
 King's Taxis ..... +44 (0)1595 696500  
 Sinclair's Taxis ..... +44 (0)1595 696060

### Location de bicyclettes

Grantfield Garage ..... +44 (0)1595 692709  
 Shetland Community Bike Project  
 ..... +44 (0)1595 690077

### Locations de voitures

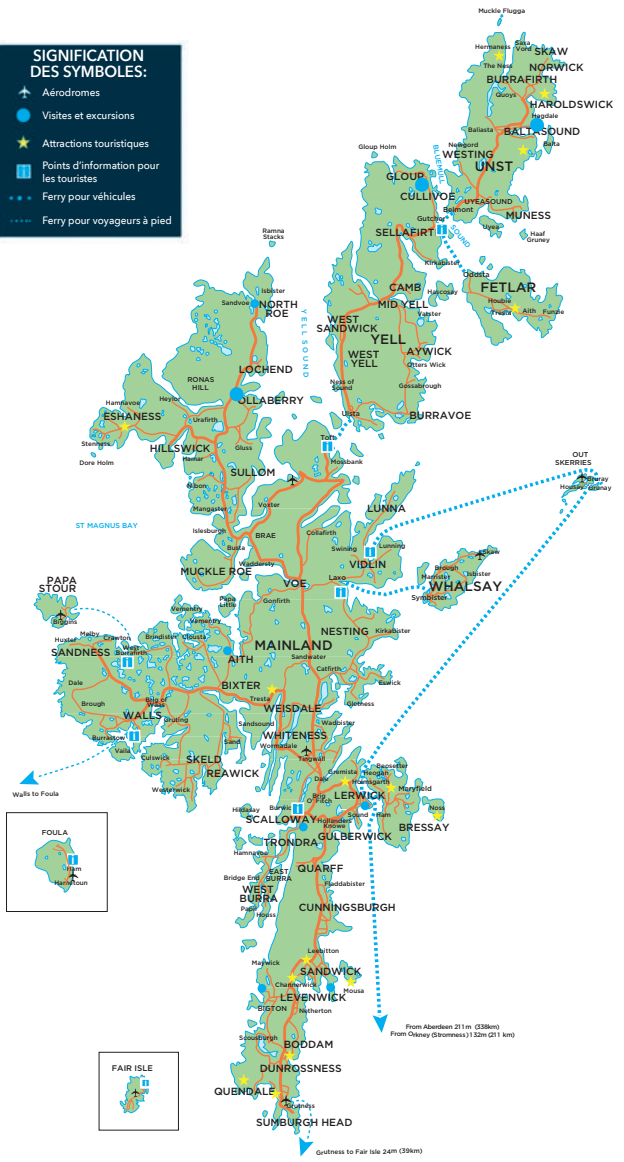
Star Rent-A-Car ..... +44 (0) 1595 692075  
 Bolts Car Hire ..... +44 (0) 1595 693636

### Soins médicaux

Centre médical de Lerwick ... +44 (0) 1595 693201  
 Cabinet dentaire Lerwick ... +44 (0) 1595 690265  
 Cabinet dentaire Shetland ... +44 (0) 1595 695553  
 Clinique dentaire ..... +44 (0) 1595 695225  
 Police Scotland ..... 101  
 Pour toute urgence, composez ..... 999







**SIGNIFICATION DES SYMBOLES:**

- Aérodromes
- Visites et excursions
- Attractions touristiques
- Points d'information pour les touristes
- Ferry pour véhicules
- Ferry pour voyageurs à pied





## Signification des symboles

-  Guichets automatiques
-  Wi-Fi
-  Pharmacie
-  Promenades intéressantes
-  Commercial Street
-  Point d'arrivée des chaloupes

## Sites à visiter

1. Eglise épiscopale de Saint-Magnus
2. Eglise Saint Columba d'Ecosse
3. Le chemin de côte "Knab"
4. Maison du détective fictif Jimmy Perez
5. Plage Bain / "Lodberries"
6. Vieux Tolbooth
7. Bureau de poste
8. Eglise méthodiste
9. Hôpital Gilbert Bain
10. Le Broch de Clickimin
11. Le Loch de Clickimin
12. Centre de loisirs Clickimin
13. Bibliothèque des Shetland
14. Parc du Roi George VI
15. Lycée Anderson High School
16. Office de tourisme
17. Hôtel de ville
18. Bâtiments administratifs / Tribunal
19. Exposition festival Viking Up Helly Aa
20. Eglise catholique St Margaret
21. Terminal de ferry pour Bressay
22. Fort Charlotte
23. Centre commercial Toll Clock
24. Gare routière Viking
25. Musée et salle d'archives des Shetland
26. Mareel (cinéma et centre culturel)
27. Musée des textiles des Shetland

